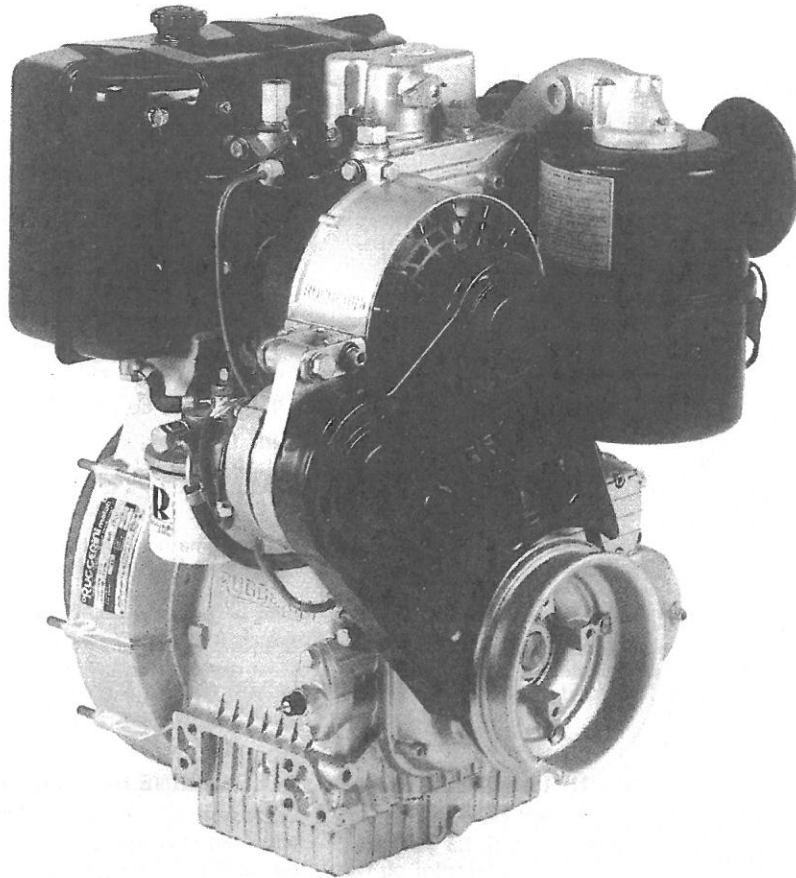
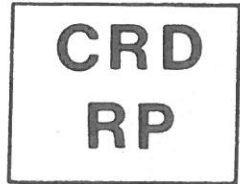




LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONI PER MOTORI SERIE
 USE - MAINTENANCE FOR DIESEL ENGINES SERIE
 EMPLOI - ENTRETIEN POUR MOTEURS DIESEL SERIE
 GEBRAUCH - WARTUNG FUR DIESELMOTOR SERIE



CARATTERISTICHE

Ciclo diesel quattro tempi • Iniezione diretta • Raffreddamento ad aria forzata con soffiante assiale • Alimentazione a caduta per gravità • Lubrificazione forzata mediante pompa a lobi • Regolatore automatico centrifugo a sfere • Carter motore in alluminio pressofuso • Avviamento elettrico od a strappo con funicella.

CHARACTERISTICS

Four stroke diesel cycle • Direct injection • Cooling by forced air with axial fan • Feeding by feed gravity • Forced lubrication with oil pump • Centrifugal type governor • Crankcase in diecast aluminium • Electric or rope starting.

CARACTERISTIQUES

Cycle diesel quatre temps • Injection directe • Réfrigérissement par air forcé avec soufflant axial • Alimentation à chute par gravité • Lubrification forcée au moyen de pompe à lobes • Régulateur automatique centrifuge à billes • Carter moteur en aluminium moulé sous pression • Démarrage électrique ou avec câble lanceur.

EIGENSCHAFTEN

4-Takt Dieselmotor • Direkte Einspritzung • Luftkühlung durch Axialgebläse • Alimentation durch Schwerkraft • Zwangsschmierung durch Lobi-Pumpe • Automatischer Kugel Fliehkraftregler • Motorgehäuse aus Aluminium Druckguss • Elektrostarter oder Anlassen durch Reissen einer Schnur.

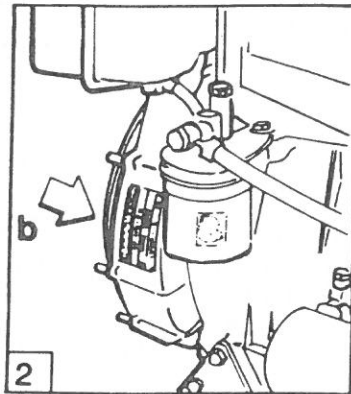
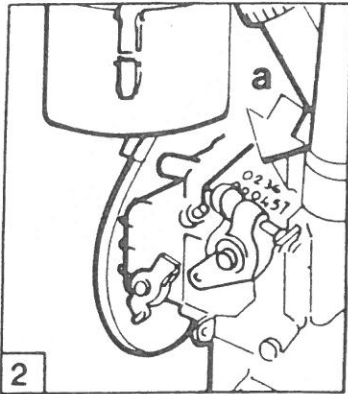
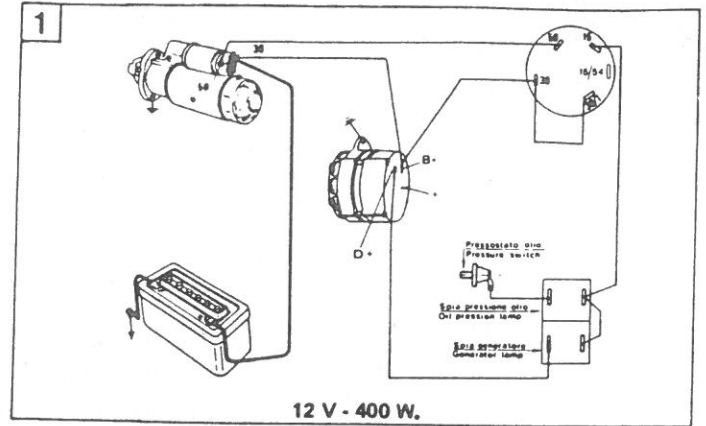
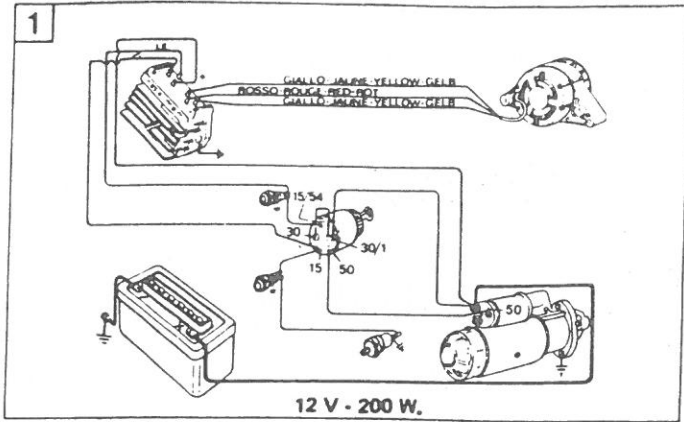
DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

TIPO MOTORE - ENGINE TYPE - TYPE DE MOTEUR - MOTORTYP		CRD 951	RP 170	RP 178
Alesaggio - Bore - Alésage - Bohrung	mm.	95	100	100
Corsa - Stroke - Course - Hub	mm.	95	95	95
Cilindrata - Displacement - Cylindrée - Hubraum	cm ³	673	746	746
Cilindri - Cylinders - Cylindres - Zylinder	N°	1	1	1
Rapporto di compressione - Compression ratio Rapport de compression - Verdichtungsverhältnis		18:1	17,2:1	17,2:1
Potenza - Power - Puissance - Leistung N (DIN 70020)	kW (HP)	11 (15)	12,5 (17)	—
Potenza - Power - Puissance - Leistung NB (DIN 6270)	kW (HP)	9,9 (13,5)	11 (15)	8 (11)
Potenza - Power - Puissance - Leistung NA (DIN 6270)	kW (HP)	9 (12,2)	9,9 (13,5)	7,4 (10)
Giri/min. - r.p.m. - tours/min. - U/min.		3000	3000	2000
Coppia massima - Max torque Couple maximum - Höchst Drehmoment	Nm/r.p.m.	36/2400	43/2200	—
Capacità serbatoio - Fuel tank capacity Contenance du réservoir - Kraftstofftankinhalt	l.	10,5	10,5	10,5
Capacità olio carter - Oil sump capacity Contenance d'huile du carter - Schmierölfüllung	l.	2	2	2
Peso a secco - Dry weight - Poids à vide - Trockengewicht	kg.	92	93	93

RUGGERINI MOTORI S.p.A.

Via Cartesio, 39 - 42100 REGGIO EMILIA - ITALIA - Tel. (0522) 354444 (10 linee) - Telex 530321 Motrug-I - Fax (0522) 343344





IDENTIFICAZIONE MOTORE - HOW TO IDENTIFY ENGINE IDENTIFICATION MOTEUR - BENENNUNG DES MOTORS

Vedi sigla sulla targhetta (a, fig. 2). Il nr. di matricola é riportato sul basamento (posiz. b).

See code on name plate (a, fig. 2). Matriculation number is shown on the crankcase (pos. b).

Voir sigle sur la plaquette (a, fig. 2). Le n°. matricule est reporté sur le carter moteur (pos. b).

Siehe Buchstaben auf dem Schildchen (a, Bild. 2). Die Matrikelnummer ist auf dem Kurbelgehäuse, Posiz. b.

AVVERTENZE GENERALI

Rispettare scrupolosamente le norme d'uso. La garanzia decade in caso di impiego o manutenzione del motore non conformi alle prescrizioni della RUGGERINI.

IMPORTANT

It is imperative to carefully follow instructions. Warranty will not be applicable if the engine is used or maintained differently to RUGGERINI's instructions.

INSTRUCTIONS GENERALES

Respecter scrupuleusement les normes d'emploi. La garantie déchoit en cas d'emploi ou de entretien du moteur non conformes aux prescriptions RUGGERINI.

ALLGEMEINE HINWEISUNG.

Unbedingt die Bedienungsanweisungen einhalten. Die Garantie verfällt bei Benutzung oder Wartung der Motoren entgegen den Vorschriften der RUGGERINI.

PRESCRIZIONI IMPORTANTI

- Durante il rodaggio usare il motore a carico parziale per almeno 50 ore.
- Far funzionare sempre il motore per alcuni minuti prima di applicare il carico.
- Non sovraccaricare mai il motore per periodi prolungati.
- Non insistere nell'uso del motore se lo scarico fuma nero.
- Non praticare strozzature all'uscita del tubo di scarico.
- Non ridurre l'aspirazione della ventola.
- Non richiudere il motore in ambienti non ventilati.
- Non staccare i cavi della batteria con motore in moto.
- Prima di fermare il motore lasciarlo al minimo per alcuni secondi.

PRECAUTIONS TO TAKE

- During running-in use engine with partial load capacity for at least 50 hours.
- Always remember to run the engine a couple of minutes before loading.
- Never overload engine for lengthy periods.
- Do not persist using the engine if black smoke is discharged
- Do not restrict exhaust pipe outlet.
- Do not restrict fan aperture.
- Do not operate engine in an unventilated area.
- Forbidden to disconnect battery cables with engine in function.
- Let the engine a few seconds before turning it off.

PRESCRIPTIONS IMPORTANT

- Pendant le rodage, employer le moteur sous charge partielle pendant au moins 50 heures.
- Toujours faire fonctionner le moteur pendant quelques minutes avant d'appliquer la charge.
- Ne jamais surcharger le moteur pendant des périodes longées.
- Ne pas insister à employer le moteur si le tuyau d'échappement fume noir.
- Ne pas réduire l'aspiration du soufflerie.
- Ne pas enfermer le moteur dans des endroits non ventilés.
- Interdit detacher les cables de la batterie avec moteur en fonction.
- Avant d'arrêter le moteur, le laisser tourner au minimum pendant quelques secondes.

WICHTIGE VORSCHRIFTEN

- Während des Einfaharens den Motor auf Teilbelastung für mindestens 50 Std. laufen lassen
- Der Motor sollte immer für einige Minuten vor der Belastung laufen.
- Der Motor sollte nie für längere Zeit überbelastet werden.
- Keine Weiterbenutzung wenn das Auspuffgas schwarz ist.
- Nicht am Auspuffrohrausgang Verengungen anbringen.
- Keine Behinderung der Kühlgebläse.
- Den Motor nicht in Unbelüfteten Räumen aufstellen.
- Es ist verboten die Batterien, bei Laufendem Motor abzuziehen.
- Vor Ausschalten den Motor einige Sekunden im Leerlauf lassen.

RIFORMIMENTO CARBURANTE (Fig. 3)

Usare carburante pulito e ben decantato. Capacità serbatoio litri 10,5. Mantenere pulito il foro di sfiato "a" sul tappo serbatoio.

REFUELING (Fig. 3)

Use well decanted clean fuel. Tank capacity : 10.5 L (2.77 U.S. gal.). Keep vent "a" located on tank plug clean.

RAVITAILLEMENT EN CARBURANT (Fig. 3)

Employer un carburant propre et bien décanté. Contenance du réservoir: 10,5l. Maintenir l'orifice du reniflard "a" propre, sur le bouchon réser

BRENNSTOFFVERSORGUNG (Bild. 3)

Sauberen und gut dekantierten Brennstoff benutzen. Tankkapazität : l. 10,5. Entlüftungsbohrung "a" am Tankverschluss.

RIFORMIMENTO OLIO LUBRIFICANTE (Fig. 4 - 5).

Impiegare sempre lubrificanti per motori diesel con grado detergente S.3 (MIL-L-45199B).

Si consiglia l'impiego di olio AGIP SUPERDIESEL MULTIGRADE 15W/40 (Fig.4). Capacità olio cop-pa kg 1,8 (litri 2) (fig.5).

N.B.-Il motore è fornito privo di olio sia nel basamento che nel filtro aria.

SPURGO ARIA (Fig. 6).

Allentare le viti di spurgo sul filtro combustibile e sulla pompa iniezione. Agire manualmente sulla leva della pompa alimentazione finché il gasolio non esce privo di bolle d'aria. Riavvitare le viti di spurgo.

AVVIAMENTO A MANO CON FUNICELLA

Accelerare il motore a metà giri (Fig. 7). Ruotare il volante in senso antiorario. Arrotolare la funicella alla puleggia indi tirare con forza la fune sino a vincere la compressione.

AVVIAMENTO ELETTRICO

Girare la chiavetta fino allo scatto 4 (Fig. 8). Ad avviamento avvenuto lasciare la chiavetta allo scatto 3 per ricaricare batteria (Fig. 8).

ARRESTO MOTORE

Portare la leva acceleratore "a" al minimo (Fig. 7) attendere alcuni secondi e spingere la leva "b" nella posiz. stop (Fig. 10).

LUBE OIL SUPPLY (Fig. 4 - 5).

Always use lubricants for diesel engines with a detergency degree S.3 (MIL-L-45199B).

We suggest you use oil AGIP SUPERDIESEL MULTIGRADE 15W/40 (Fig.4). Oil sump capacity 1.8 kg (2 l.) (3.97 lbs) (Fig.5).

N.B.-Crankcase and air cleaner is not filled with oil when delivered to you.

BLEEDING (Fig. 6).

Unloose the dump screws on the fuel filter and on the injection pump. Act manually on the lever of the feeding pump till the gas oil comes out free of air bubbles. Retighten the dump screws.

ROPE STARTING PROCEDURE

Position accelerator in half-throttle position (Fig. 7). Turn flywheel anti-clockwise until TDC on compression stroke is reached. Wind rope around pulley then pull steadily until the next compression stroke is overcome and the engine starts.

ELECTRIC STARTING

Turn key to start position 4 (Fig. 8). As soon as engine fires, release pressure on key which will automatically return to posit. 3.

RAVITAILLEMENT HUILE LUBRIFIANTE (Fig. 4 - 5).

Toujours employer des lubrifiants pour moteurs diesel avec degré détergant S.3 (MIL-L-45199B).

Il est conseillé d'employer huile AGIP SUPERDIESEL MULTIGRADE 15W/40 (Fig.4). Contenance d'huile du carter inférieur: 1,8 kg (2 l.) (3.97 lbs) (Fig.5).

N.B.-Le moteur est fourni sans huile ni dans le carter moteur ni dans le filtre à air.

VIDANGE DE L'AIR (Fig. 6).

Desserer les vis de sortie air sur le filtre carburant et sur la pompe injection, Agir manuellement sur la levier de la pompe alimentation jusqu'à ce que le gas-oil sort sans bulles d'air. Revisser les vis de sortie air.

DEMARRAGE A LA MAIN AVEC CORDELETTE

Accélérer le moteur à moitié des tours (Fig. 7). Tourner le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Enrouler la cordelette sur la poulie puis tirer la corde avec force jusqu'à ce que la compression soit vaincue.

DEMARRAGE ELECTRIQUE

Tourner la clé jusqu'au déclic 4 (Fig. 8). Après le démarrage laisser la clé au déclic 3 pour rechargement batterie (Fig. 8).

SCHMIERÖLVERSIRGUNG (Bild. 4 - 5).

Verwende immer Schmiermittel für Dieselmotoren mit Reinheitsgrad S.3 (MIL-L-45199B).

Es empfiehlt sich Öl AGIP SUPERDIESEL MULTIGRADE 15W/40 (Bild.4). Ölwannekapazität 1,8 kg (2 l.) (3.97 lbs) (Bild.5).

P.S.-Der Motor wird geliefert ohne Öl weder im Kurbelgehäuse noch im Luftfilter.

LUFTAUSTRIEB (Bild. 6).

Die Mutter Lösen durchspülen den Filter und die Einspritzpumpe. Von Hand die Kraftstoffpumpe betätigen, bis keine Luftbläschen. Die Mutter wieder schliessen.

HANDANLASSEN MIT SEIL

Drehzahlverstellhebel in Mittelstellung bringen (Bild. 7). Drehen des Schwungrades gegen den Uhrzeigersinn. Seil auf Seilscheibe rollen und das Seil kräftig durchziehen

ANLASSEN ELEKTRISCH

Drehung des Schlüssels auf Stellung 4 (Bild. 8). Nach Anlassen den Schlüssel auf Stellung 3 lassen, um die Batterie nachzuladen (Bild. 8).

ENGINE STOP CONTROL

Put the accelerator lever "a" at the minimum (Fig. 7). Wait for some seconds and push "b" lever to stop position (Fig. 10).

ARRET MOTEUR

Porter le levier accélérateur "a" au minimum (Fig. 7). Attendre quelques secondes et pousser le levier "b" dans la pos. stop (Fig. 10).

ABSTELLEN DES MOTORS

Den Drehzahlverstellhebel "a" auf minimum stellen (Bild. 7). einige Sekunden warten und Hebel "b" auf die Position Stop drehen (Bild. 10).

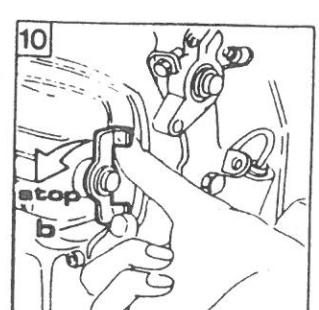
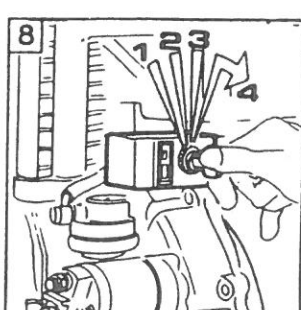
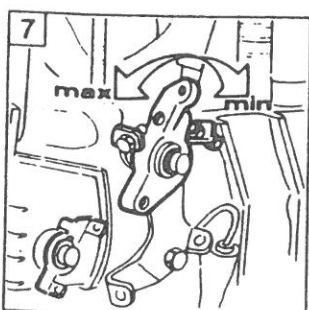
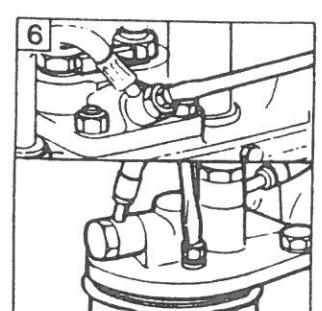
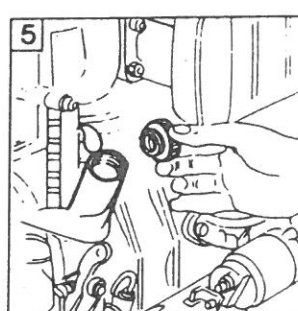
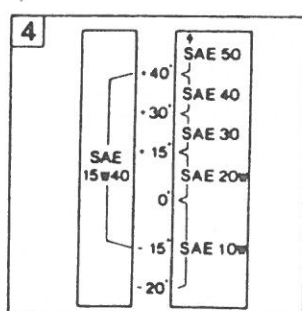
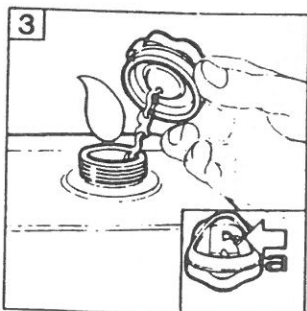


TABELLA DI MANUTENZIONE PERIODICA.

Ogni giorno :

Controllo olio basamento (F.11)
Controllo olio filtro aria (F.12)

Ogni 50 ore :

Pulizia filtro aria, Fig. 13 (in ambienti polverosi anche giornalmente).

Controllo tensione cinghia ventilatore (Fig. 14).

La flessione "a" sotto la pressione del pollice deve essere di 10 mm. (0,4 inch) circa.

Registrazione tensione cinghia : variare gli spessori tra le semi-pulgege.

Ogni 100 ore :

Sostituzione olio basamento (Fig. 15-16).

Pulizia alette di raffreddamento sulla testa e sul cilindro.

(In particolari condizioni ambientali ar. settimanalmente).

Ogni 200 ore :

Sostituzione cartucce filtro combustibile e filtro olio (opzionale) (a - b ; Fig.17)

Controllo gioco valvole (Fig.18)

Pulizia e taratura iniettori (Fig. 19).

Ogni 500 ore :

Sostituzione cinghia (Fig. 14).

PERIODIC MAINTENANCE TABLE.

Every day :

Check crankcase oil (Fig. 11)
Check air cleaner oil (Fig. 12).

Every 50 hours :

Clean the air cleaner (Fig. 13) (in dusty places even once a day).

Check the belt tension of fan. (Fig. 14).

"a" bending under thumb's pressure must be of 10 mm. (0.4 in.) approx.

Belt tension adjustment : change thicknesses between half-pulleys.

Every 100 hours :

Replace engine oil (Fig. 15-16).

Clean cooling fins on cylinder head and barrel .

(In particularly bad conditions, check daily).

Every 200 hours :

Replace the fuel cleaner cartridge and the oil cleaner (optional) (a - b ; Fig.17)

Check the valves clearance (Fig. 18).

Clean and set injectors (Fig. 19).

Every 500 hours :

Replace the Belt (Fig. 14).

TABLEAU D'ENTRETIEN PERIODIQUE.

Tous les jours :

Contrôle huile carter (Fig. 11)
Contrôle huile filtre air (Fig.12)

Tous les 50 heures :

Nettoyage du filtre air, (Fig.13) (même tous les jours dans des endroits poussiéreux).

Contrôle tension de courroie soufflerie (Fig. 14).

La flexion "a" sous pression du pouce doit être de 10 mm. (0,4 inch) environ.

Réglage tension de courroie : changer les épaisseurs entre les demi-poulies.

Tous les 100 heures :

Vidange de l'huile du carter (Fig. 15 - 16).

Nettoyage des ailettes de refroidissement du culasse et du cylindre .

(Même toutes les semaines pour des conditions ambiantes particulières).

Tous les 200 heures :

Substitution cartouches du carburant et filtre huile (optionnel) (a - b ; Fig.17).

Contrôle du jeu des soupapes (Fig. 18).

Nettoyage et tarage des injecteurs (Fig. 19).

Tous les 500 heures :

Substitution de courroie (Fig. 14).

TABELLE DER PERIODISCHEN WARTUNG.

Jeden Tag :

Kontrolle Ölstand (Bild. 11)
Kontrolle Öl-Luftfilter (Bild.12)

Alle 50 Betriebsstunden :

Säubern des Luftfilters (Bild.13) (in sehr staubigen Räumen täglich).

Keilriemen spannung der Kühlgebläse überprüfen (Bild.14)

Unter Daumendruck "a" soll der Keilriemen ca. 10 mm. (0,4 inch) nachgeben.

Einstellung Keilriemenspannungen : Auswechseln Unterlegscheibe der beiden Halbriemenscheiben.

Alle 100 Betriebsstunden :

Ersatz Motoröl (Bild. 15-16).

Kühlrippen von Zylinderkopf und Zylinder reinigen.

(Unter besonders staubigen Verhältnissen ist die Reinigung wöchentlich vorzunehmen).

Alle 200 Betriebsstunden :

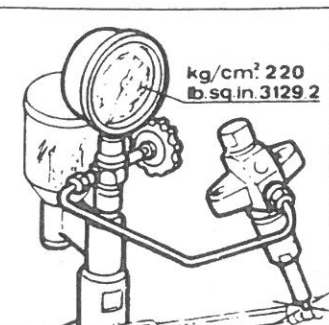
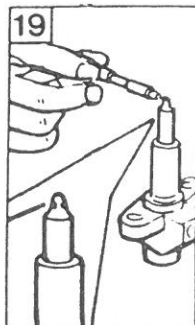
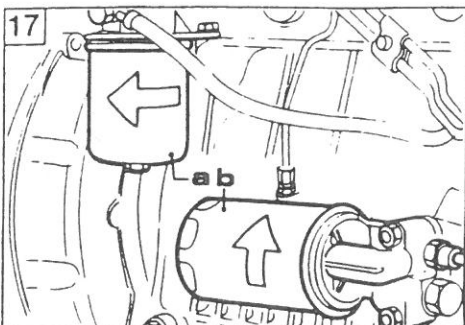
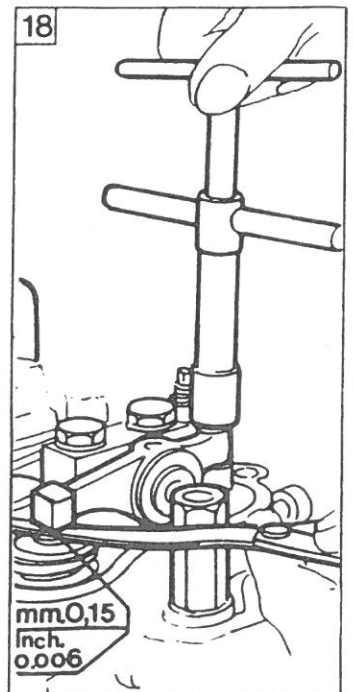
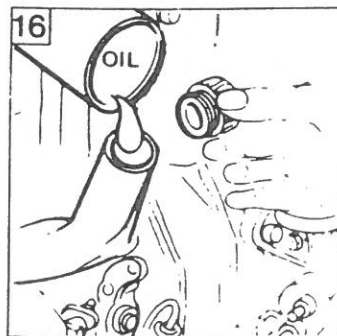
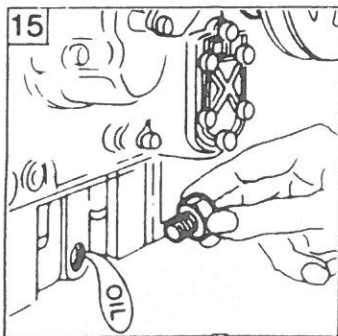
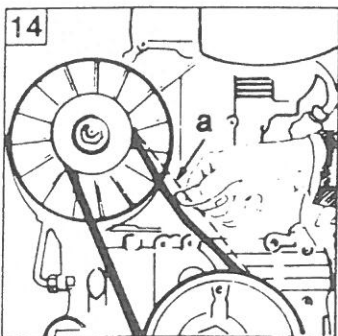
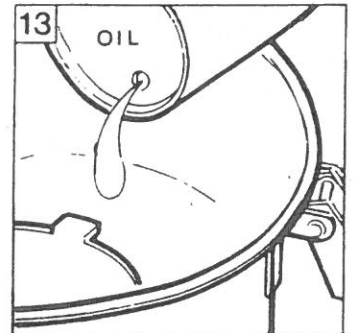
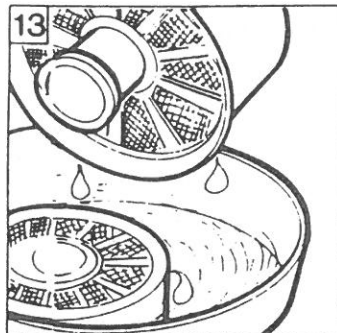
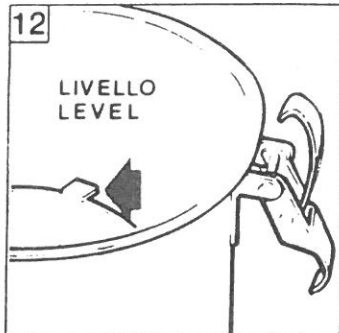
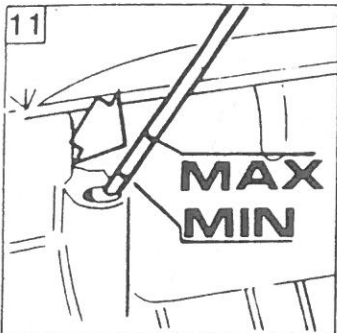
Auswechseln der Brennstoff und des Ölfilterpatrone (Zusatzeinrichtung) (a - b ; Bild 17).

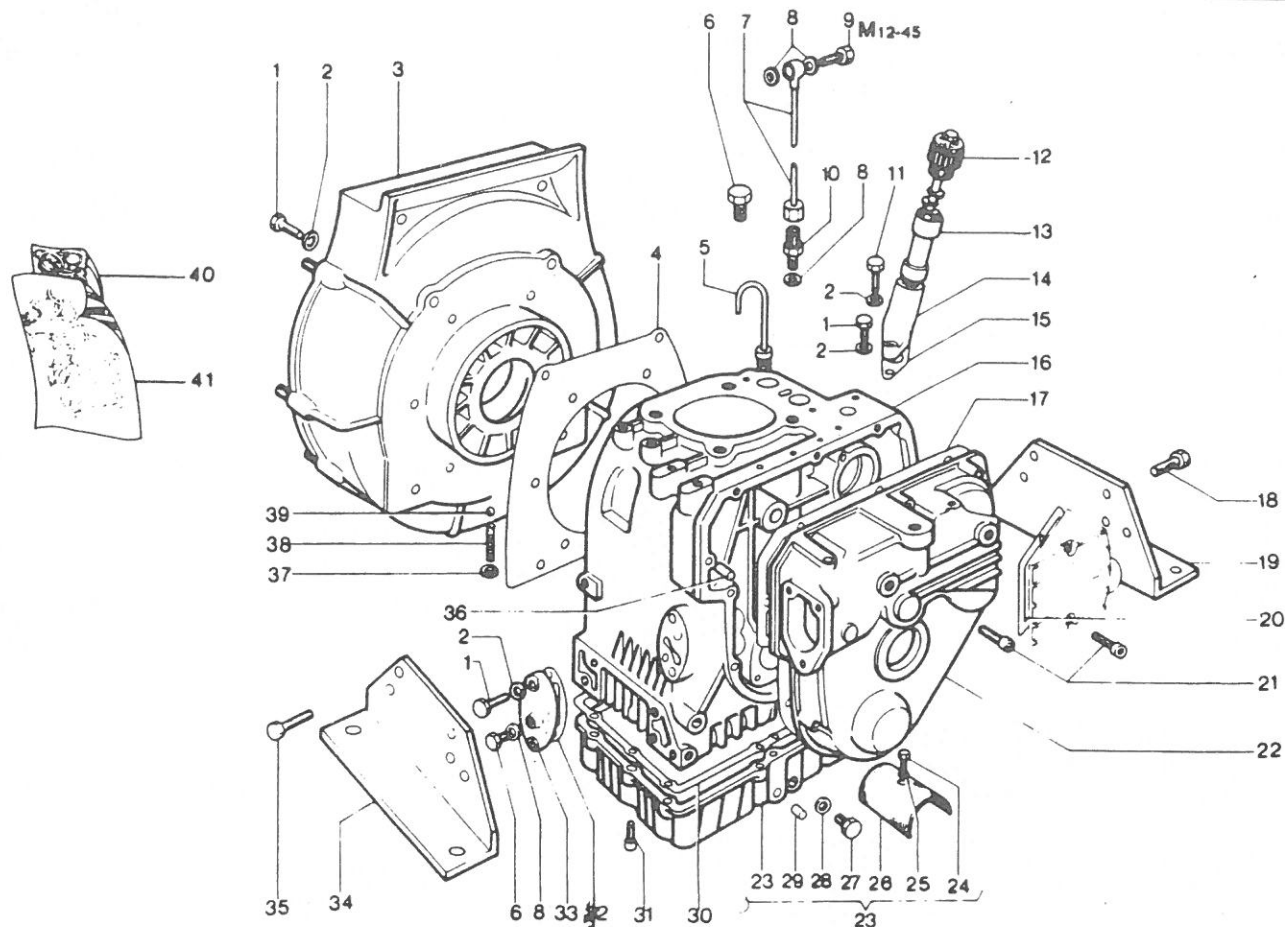
Kontrolle des Ventilspieles (Bild. 18).

Säubern und Einstellen des Einspritzers (Bild. 19).

Alle 500 Betriebsstunden :

Auswechseln der Keilriemen (Bild. 14).





Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	13
2	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	14
3	143 - 20	Campana	Cloche	Bell	Glocke	1
4	448 - 70	Guarnizione sp. 0.1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	447 - 58	Guarnizione sp. 0.2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	448 - 71	Guarnizione sp. 0.3 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
5	076 - 13	Asta livello olio	Jauge	Dipstick	Meßstab	1
6	995 - 37	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
7	948 - 05	Tubo RP178	Tuyau huile	Oil pipe	Ölleitung	1
8	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
9	716 - 73	Raccordo RP178	Raccord	Union	Anschlussstück	1
10	716 - 22	Raccordo RP178	Raccord	Union	Anschlussstück	1
11	993 - 23	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
12	2997	Tappo sfiato compl.	Bouchon reniflard	Breather cap	Entlüftungsdeckel	1
13	219 - 01	Colonneta sfiataioio	Colonnette	Hollow stud	Stehbolzen	1
14	964 - 01	Vaschetta sfiataioio	Cuve	Bowl	Sumpf	1
15	447 - 89	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
16	167 - 14	Basamento CRD951	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
	167 - 15	Basamento RP170-178	Carter moteur	Crankcase	Kurbelgehäuse	1
17	447 - 99	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
18	993 - 30	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
19	625 - 18	Piede motore	Support	Support	Lager	1
20	447 - 64	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
21	992 - 14	Vite	Vis	Screw	Schraube	9
22	240 - 09	Coperchio distribuz.	Couvercle	Cover	Deckel	1
23	2165	Coppa olio compl.	Carter huile	Oil sump	Ölsumpf	1
24	993 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
25	771 - 07	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
26	734 - 35	Rete	Grille	Net	Netz	1
27	894 - 03	Tappo filettato	Bouchon	Plug	Verschluss	1
28	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
29	886 - 08	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
30	448 - 15	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
31	992 - 11	Vite	Vis	Screw	Schraube	10
32	448 - 20	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
33	231 - 22	Coperchio	Couvercle	Cover	Deckel	1
34	625 - 03	Piede motore	Support	Support	Lager	1
35	993 - 26	Vite	Vis	Screw	Schraube	9
36	841 - 24	Spina	Goupille	Pin	Kagelstift	2
37	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1

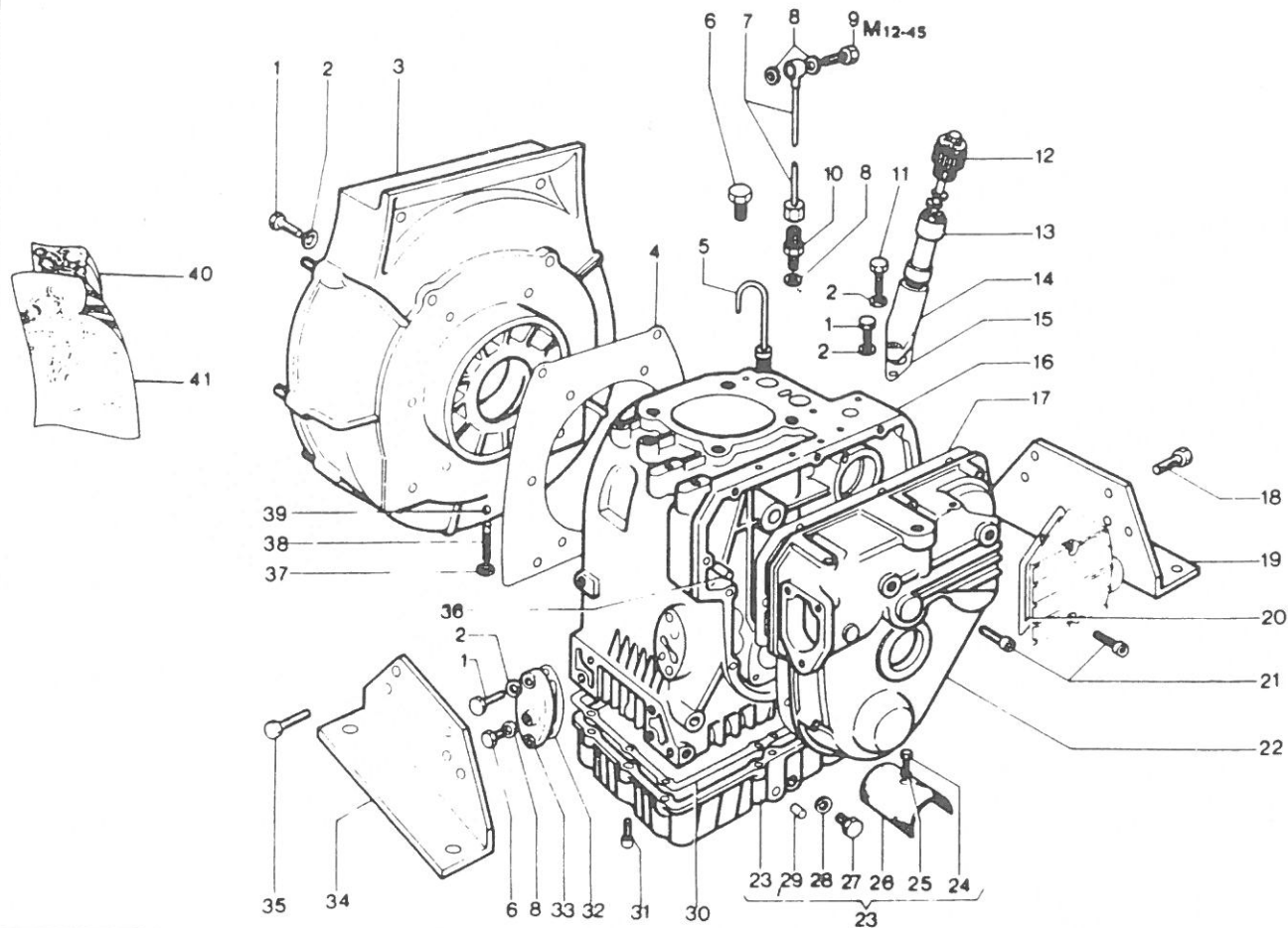


BASAMENTO - CARTER MOTEUR
CRANKCASE - KURBELGEHÄUSE

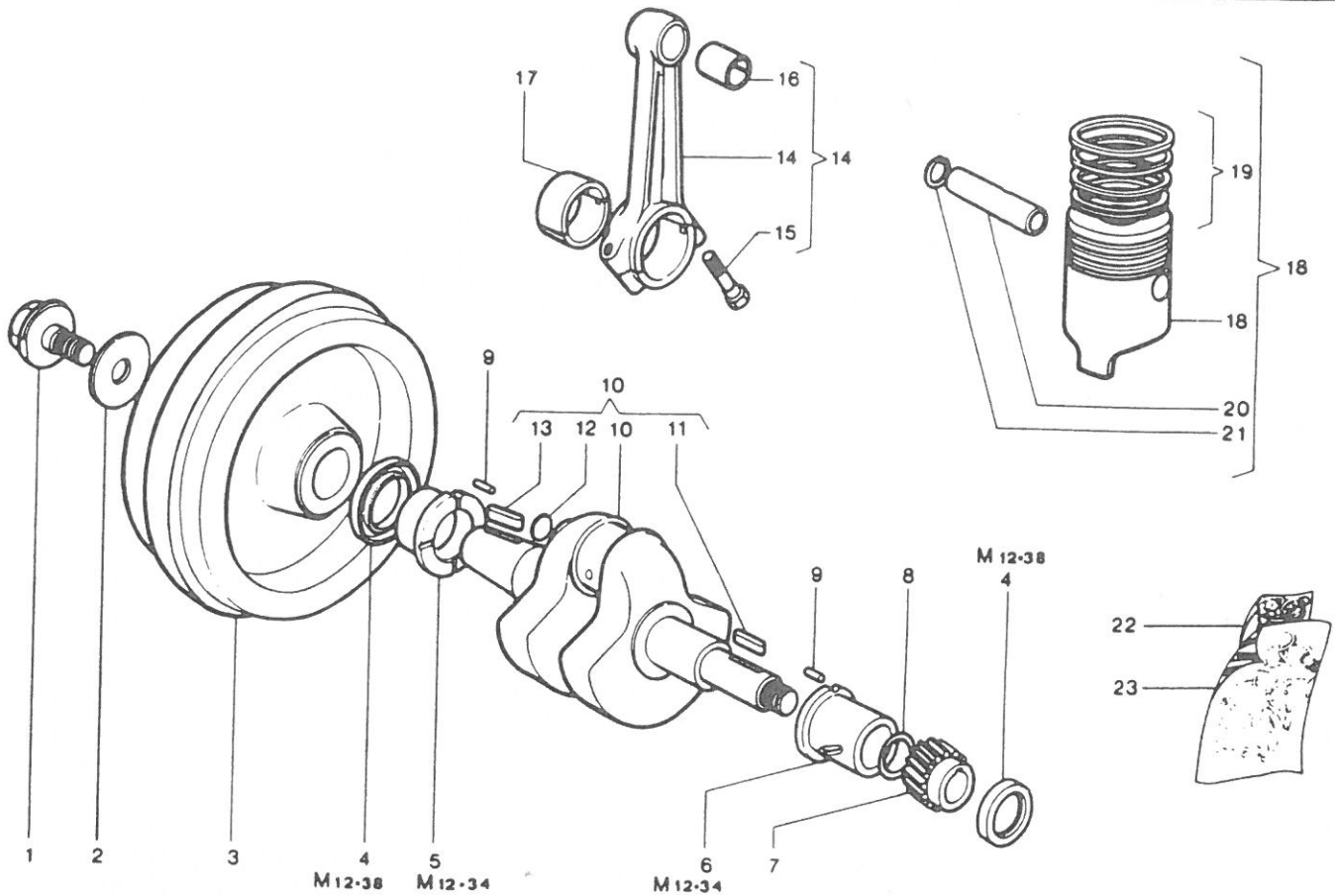
CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA 1 2
TABLE

DATA 08/94
DATE



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
38	540 - 30	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
39	829 - 08	Sfera	Rouleau	Ball	Kugel	1
40	2396	Guarniz. smeriglio CRD951	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2395	Guarniz. smeriglio RP170-178	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
41	2166	Guarniz. completa CRD951	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2180	Guarniz. completa RP170-178	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	116 - 02	Bullone	Boulon	Bolt	Bolzen	1
2	608 - 01	Piastrina	Rondelle	Plate	Sicherungsblech	1
3	976 - 31	Volano	Volant	Flywheel	Schwungrad	1
4	2161	Anelli tenuta olio	Bague étanchéité	Oil seals	Dichtring	1
5	310 - 21	Cuscinetto lato volano std.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 22	Cuscinetto L.V. -0,25 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 23	Cuscinetto L.V. -0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 24	Cuscinetto L.V. -0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 57	Cuscinetto L.V. +0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
6	310 - 26	Cuscinetto lato distrib. std.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 27	Cuscinetto L.D. -0,25mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 28	Cuscinetto L.D. -0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 29	Cuscinetto L.D. -0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	310 - 55	Cuscinetto L.D. +0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
7	468 - 25	Ingranaggio	Pignon	Gear	Zahnrad	1
8	579 - 08	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	1
9	850 - 10	Spina	Goupille	Pin	Kegelstift	2
10	2159	Albero a gomito	Vilebrequin	Crankshaft	Kurbelwelle	1
11	498 - 02	Linguetta	Clavette	Key	Kiel	1
12	886 - 03	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
13	498 - 11	Linguetta	Clavette	Key	Kiel	1
14	2160	Biella completa	Bielle	Connecting rod	Peulelstanze	1
15	989 - 06	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
16	316 - 35	Cuscinetto	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
17	316 - 30	Cuscinetto standard	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	316 - 31	Cuscinetto -0,25 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	316 - 32	Cuscinetto -0,50 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
	316 - 33	Cuscinetto -0,75 mm.	Coussinet	Bearing	Hauptlager	1
18	2170	Pistone Ø 95 CRD951	Piston	Piston	Kolben	1
	2171	Pistone Ø 95,5 CRD951	Piston	Piston	Kolben	1
	2172	Pistone Ø 96 CRD951	Piston	Piston	Kolben	1
	2173	Pistone Ø 96,5 CRD951	Piston	Piston	Kolben	1
	2183	Pistone Ø 100 RP170-178	Piston	Piston	Kolben	1
	2184	Pistone Ø 100,5 RP170-178	Piston	Piston	Kolben	1
	2185	Pistone Ø 101 RP170-178	Piston	Piston	Kolben	1
	2186	Pistone Ø 101,5 RP170-178	Piston	Piston	Kolben	1

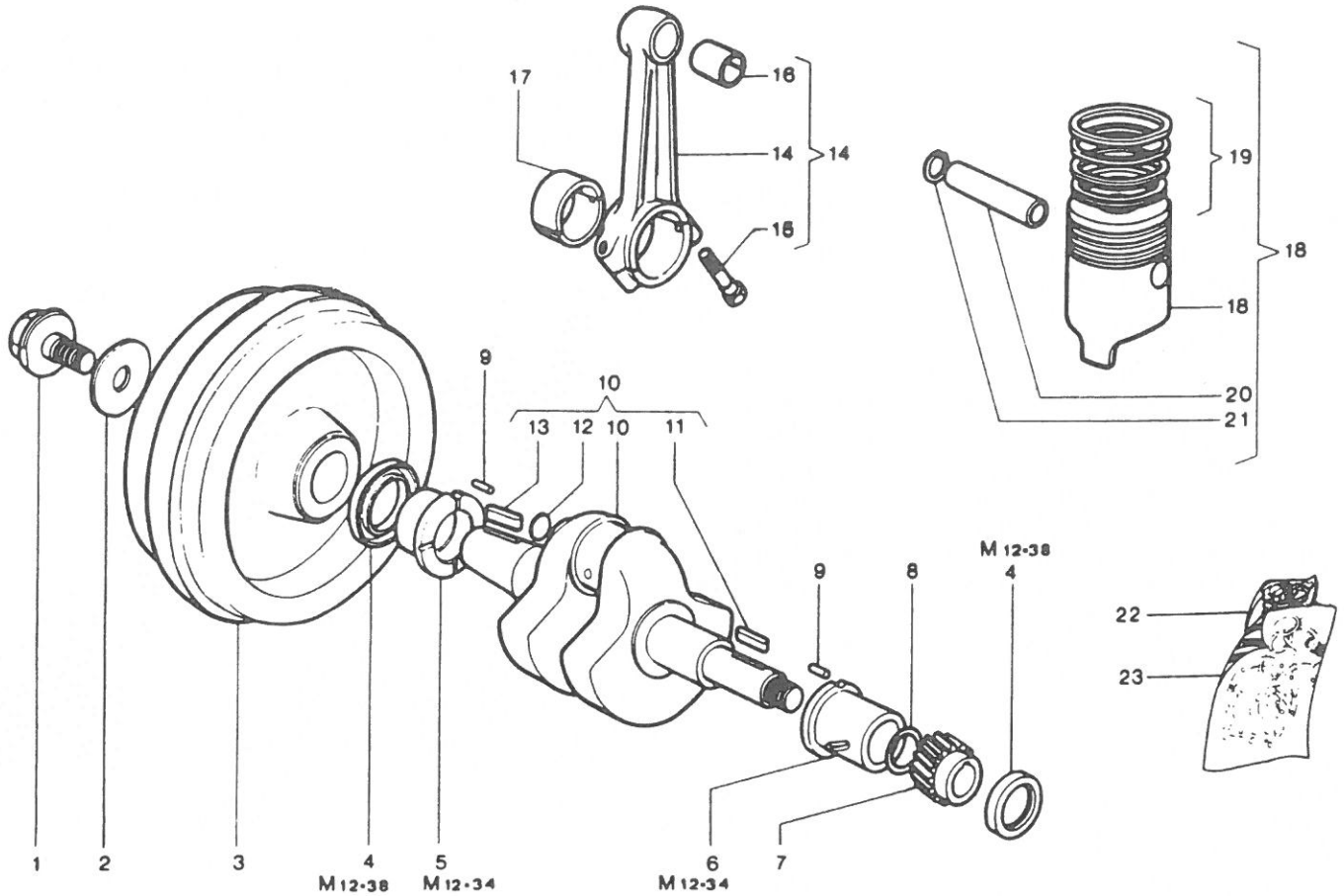


MANOVELLISMO - EQUIPAGE MOBILE
CRANK MECHANISM - KURBELGETRIEBE

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

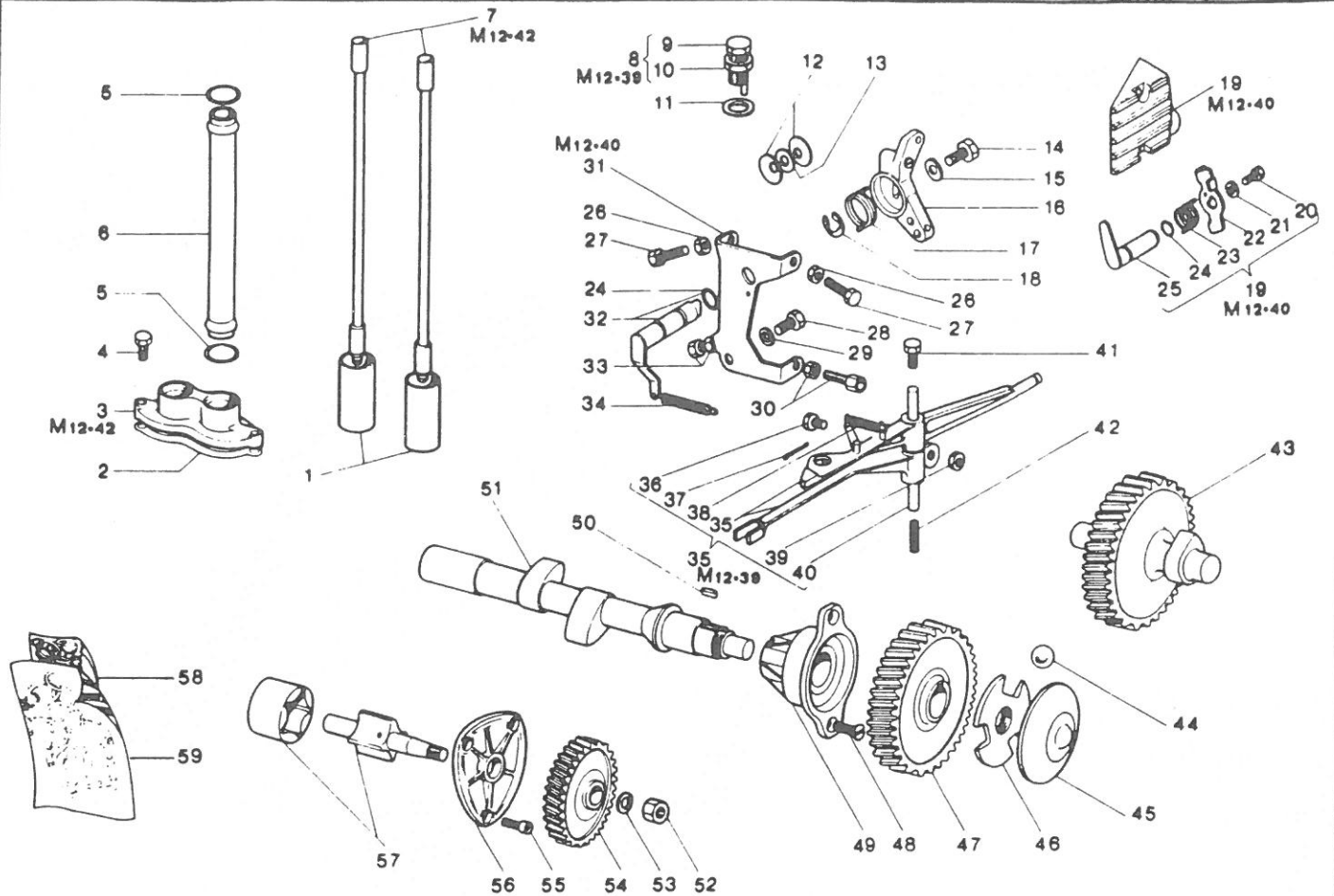
TAVOLA
TABLE 2 2

DATA
DATE 08 / 94

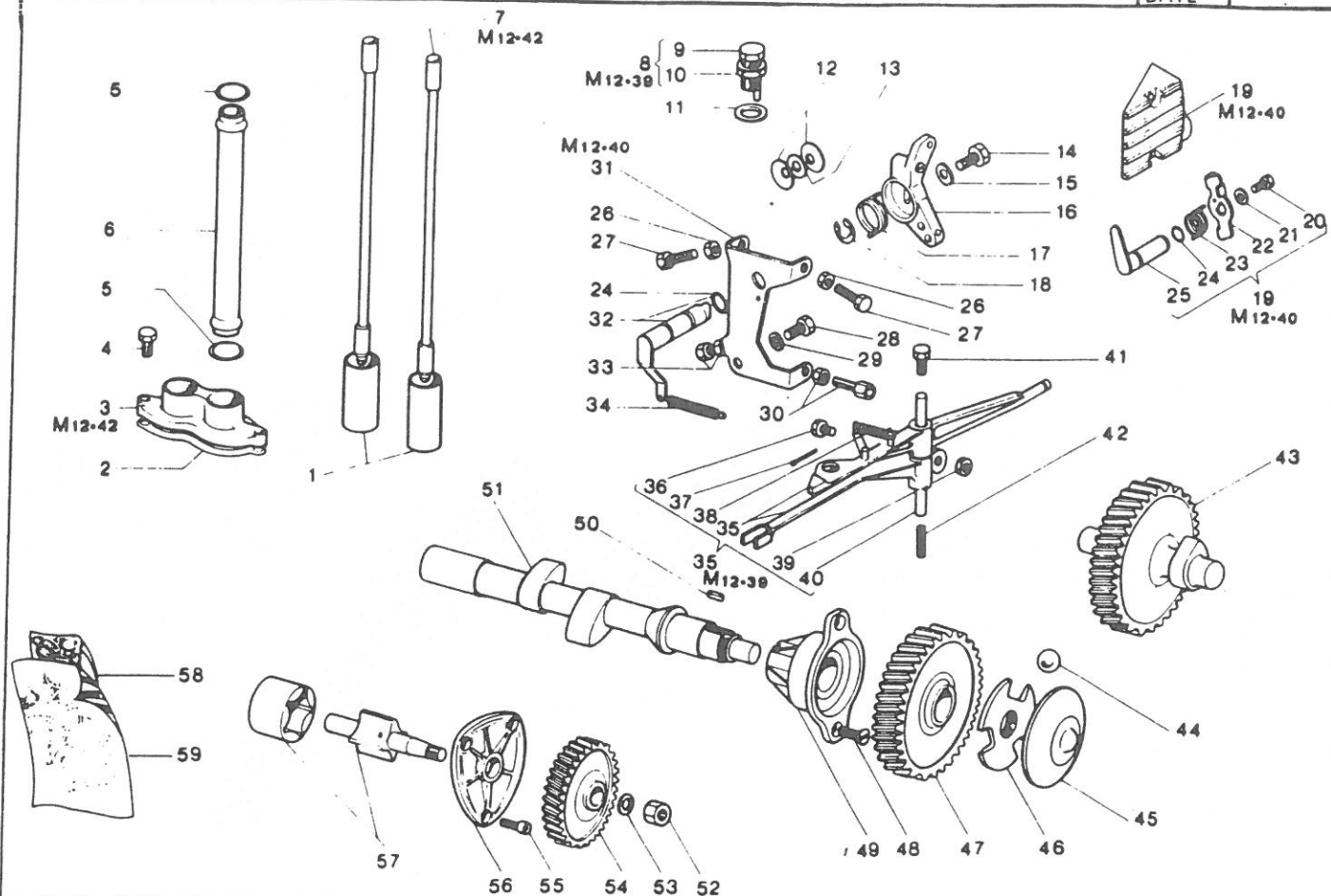


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
19	2175	Segm. Ø 95 CRD951	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2176	Segm. Ø 95,5 CRD951	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2177	Segm. Ø 96 CRD951	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2178	Segm. Ø 96,5 CRD951	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2188	Segm. Ø 100 RP170-178	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2189	Segm. Ø 100,5 RP170-178	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2190	Segm. Ø 101 RP170-178	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
	2191	Segm. Ø 101,5 RP170-178	Segments	Piston rings	Kolbenring	1
20	854 - 10	Spinotto	Axe	Pin	Kolbenbolzen	1
21	050 - 04	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	2
22	2396	Guarniz. smeriglio CRD951	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2395	Guarniz. smeriglio RP170-178	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
23	2166	Guarniz. completa CRD951	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2180	Guarniz. completa RP170-178	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1

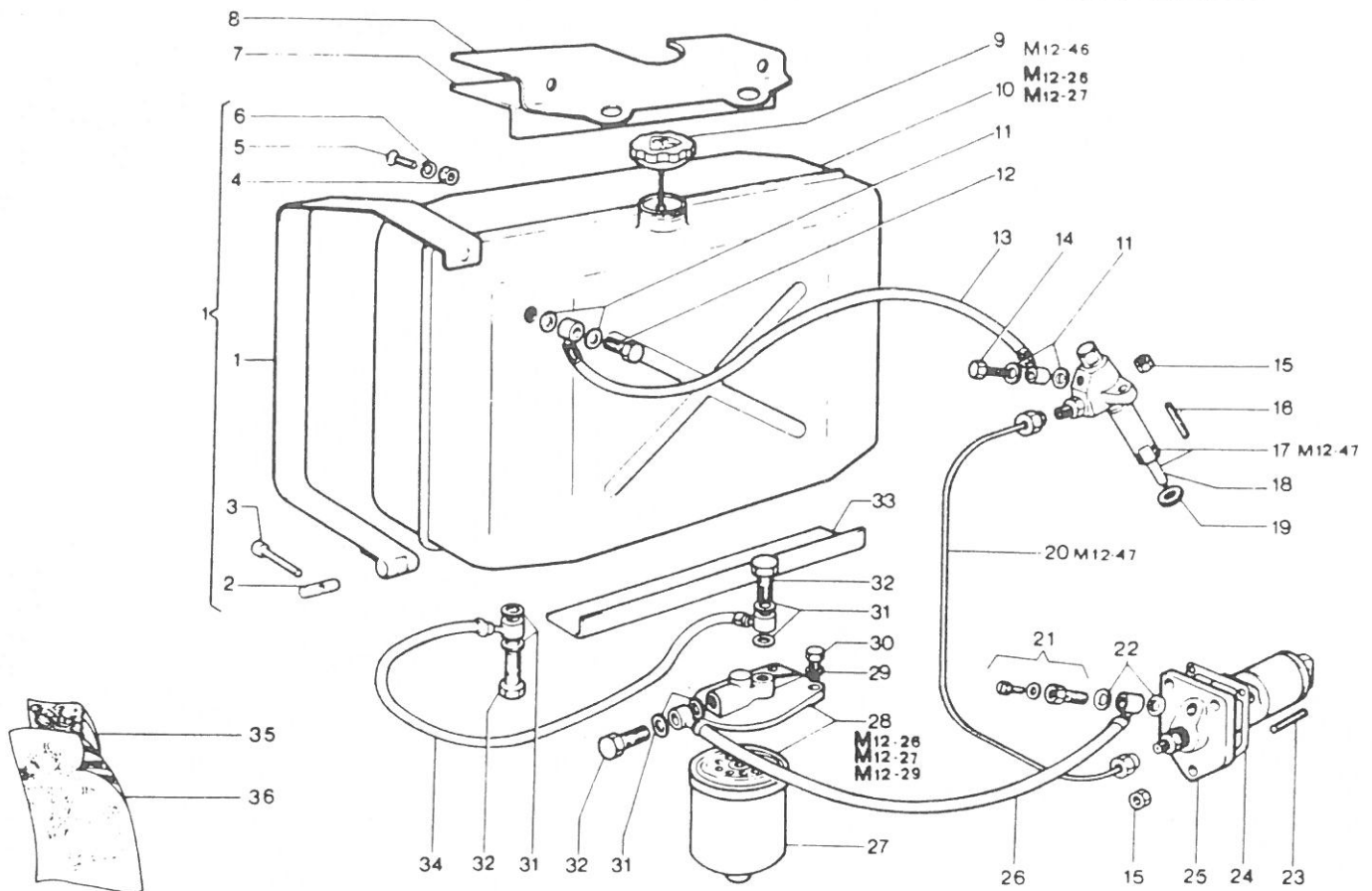
REGOLATORE GIRI - REGULATEUR OF TOURS
GOVERNOR - REGLER



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	708 - 06	Punteria	Poussoir	Tappet	Stössel	2
2	447 - 62	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
3	858 - 04	Staffa	Etrier	Brace	Bügel	1
4	993 - 02	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
5	579 - 12	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	4
6	940 - 03	Tubo	Tuyau	Tube	Rohr	2
7	071 - 57	Aste bilancieri	Tige poussoir	Push rod	Stößstange	2
8	722 - 15	Vite registro compl.	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
9	722 - 11	Vite registro	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	1
10	325 - 74	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
11	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
12	746 - 04	Rondella a tazza RP178	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
13	777 - 04	Rondella rasamento RP178	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
14	993 - 22	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
15	771 - 51	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
16	494 - 46	Pomello acceleratore	Lever accélérateur	Throttle lever set	Beschleunigungshebel	1
17	547 - 06	Molla CRD951 - RP170	Ressort	Spring	Feder	1
18	016 - 01	Anello benzing	Bague d'arrêt	Circlip	Drahtsprężring	1
19	233 - 32	Coperchio reg. compl.	Couvercle	Cover	Deckel	1
20	993 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
21	771 - 05	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
22	493 - 31	Leva	Lever	Lever	Hebel	1
23	547 - 69	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
24	579 - 01	Anello OR	Bague	Seal ring	Ring	2
25	494 - 11	Leva stop	Lever	Stop lever	Hebel	1
26	323 - 06	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
27	993 - 08	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
28	993 - 21	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
29	763 - 02	Rondella grower	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
30	722 - 03	Vite registro RP170	Vis	Screw	Schraube	1
31	612 - 02	Piastrina RP170	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
	612 - 52	Piastrina RP178	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech	1
32	492 - 54	Leva RP170	Lever	Lever	Hebel	1
	492 - 61	Leva RP178	Lever	Lever	Hebel	1
33	722 - 04	Vite registro RP170	Vis	Screw	Schraube	1
34	551 - 11	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
	493 - 53	Leva regolatore RP170	Lever	Lever	Hebel	1
	493 - 76	Leva regolatore RP178	Lever	Lever	Hebel	1
36	989 - 15	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
37	244 - 19	Copiglia	Goupille	Cotter pin	Splint	2



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
38	551 - 14	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
39	323 - 18	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
40	071 - 11	Perno leva reg.	Axe	Shaft	Zapfen	1
41	993 - 31	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
42	540 - 27	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
43	468 - 22	Ingranaggio iniez. RP170	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
	469 - 03	Ingranaggio iniez. RP178	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
44	829 - 03	Sfera RP170	Rouleau	Ball	Kugel	3
	829 - 03	Sfera RP178	Rouleau	Ball	Kugel	6
45	621 - 08	Piattello regolatore	Couppelle	Governor plate	Kugelteller	1
46	415 - 07	Gabbia sfere reg. RP170	Cage	Governor cage	Kugelkäfig	1
	415 - 11	Gabbia sfere reg. RP178	Cage	Governor cage	Kugelkäfig	1
47	468 - 23	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
48	997 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
49	875 - 02	Supporto albero a camme	Support	Support	Lager	1
50	498 - 12	Linguetta	Clavette	Key	Keil	1
51	008 - 12	Albero a camme	Arbre à cames	Camshaft	Nockenwelle	1
52	323 - 37	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
53	767 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
54	468 - 61	Ingranaggio pompa olio	Engrenage	Gear	Zahnrad	1
55	992 - 04	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
56	231 - 15	Coperchio pompa olio	Couvercle	Cover	Deckel	1
57	2162	Pompa olio completa	Pompe huile	Oil pump	Schmlierölpumpe	1
58	2396	Guarniz smeriglio CRD951	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	2
	2395	Guarniz smeriglio RP170-178	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
59	2166	Guarniz completa CRD951	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2180	Guarniz completa RP170-178	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	2418	Fascette serbatoio compl.	Sangle	Clamp	Rohrschelle	2
2	797 - 01	Rullo	Galet	Roller	Rolle	2
3	992 - 14	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
4	323 - 07	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
5	997 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
6	763 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
7	379 - 01	Feltro	Feutre	Felt	Drucktuch	1
8	874 - 01	Supporto serbatoio	Support	Support	Lager	1
9	898 - 22	Tappo serbatoio	Bouchon	Tank cap	Verschluss	1
10	A2049	Serbatoio	Réservoir	Tank	Kraftstoffbehälter	1
11	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
12	716 - 72	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
13	934 - 14	Tubo rifiuto	Tuyau	Pipe	Rohr	1
14	716 - 06	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
15	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	5
16	676 - 67	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	2
17	2921	Iniettore	Injecteur compl.	Injector	Einspritzduse	1
18	644 - 08	Polverizz.	Injecteur	Nozzle	Duse	1
	644 - 13	Polverizz ROSCH	Injecteur	Nozzle	Duse	1
19	754 - 06	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
20	944 - 45	Tubo	Tube injection	Injection pipe	Rohr	1
21	2251	Raccordo disaerazione	Raccord	Union	Anschlussstück	1
22	754 - 07	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
23	676 - 02	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	3
24	447 - 65	Guarnizione sp 0,1 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	2
	448 - 43	Guarnizione sp 0,2 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
	448 - 66	Guarnizione sp 0,3 mm.	Joint	Gasket	Dichtung	1
25	656 - 03	Pompa iniez. RP170	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 18	Pompa iniez. BOSCH RP170	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
	656 - 36	Pompa iniez. RP178	Pompe injection	Injection pompe	Einspritzpumpe	1
26	934 - 15	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
27	175 - 20	Cartuccia	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
28	391 - 15	Filtro nafta	Filtre	Fuel filter	Brennstofffilter	1
29	771 - 09	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
30	993 - 01	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
31	754 - 01	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	6
32	716 - 15	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	3

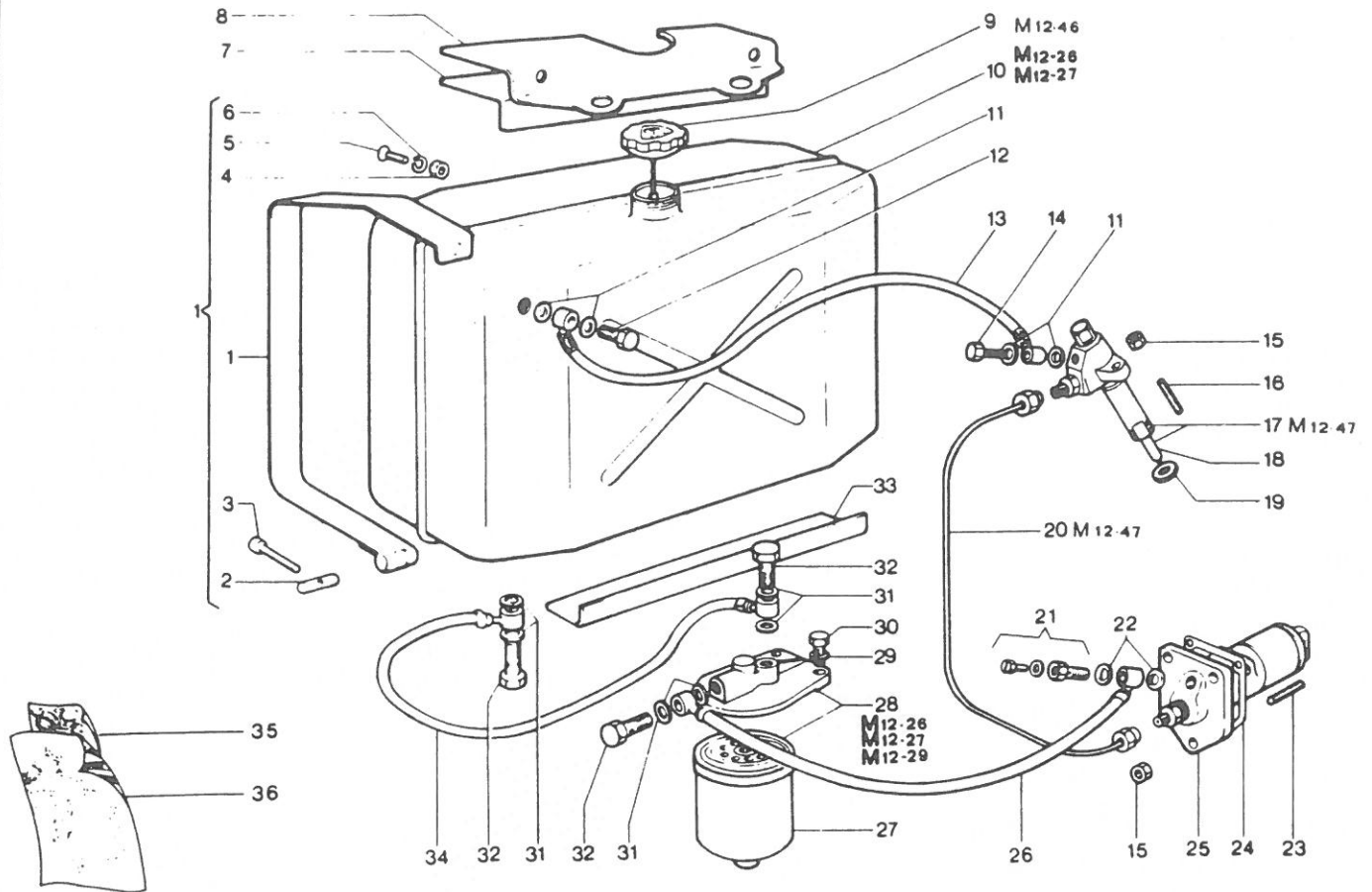


CIRCUITO COMBUSTIBILE - CIRCUIT COMBUSTIBLE
 FUEL SYSTEM - KRAFTSTOFFKREISLAUF

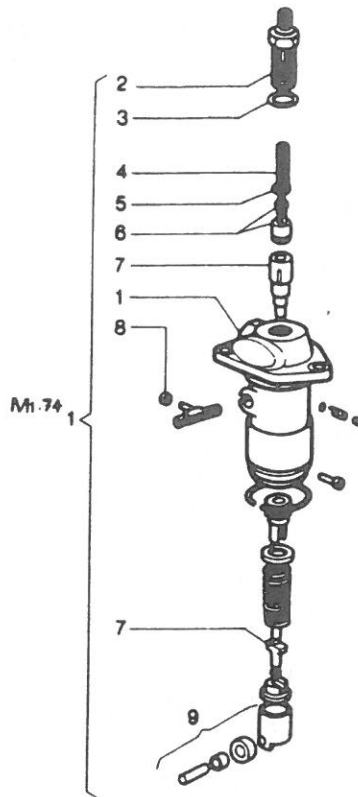
CATALOGO RICAMBI
 SPARE PARTS

TAVOLA
 TABLE 4 2

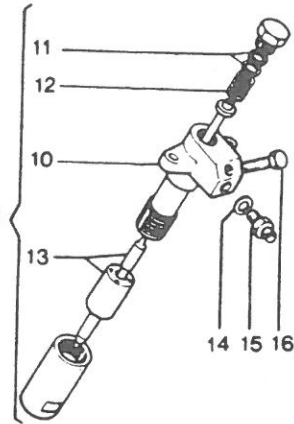
DATA
 DATE 08 / 94



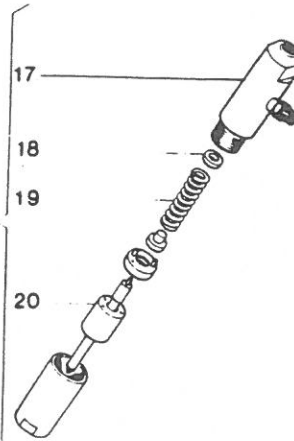
Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
33	379 - 03	Feltro	Feutre	Felt	Drucktuch	1
34	934 - 38	Tubo	Tuyau	Pipe	Rohr	1
35	2396	Guarniz. smeriglio CRD951	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2395	Guarniz. smeriglio RP170	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
36	2166	Guarniz. completa CRD951	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2180	Guarniz. completa RP170-178	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1



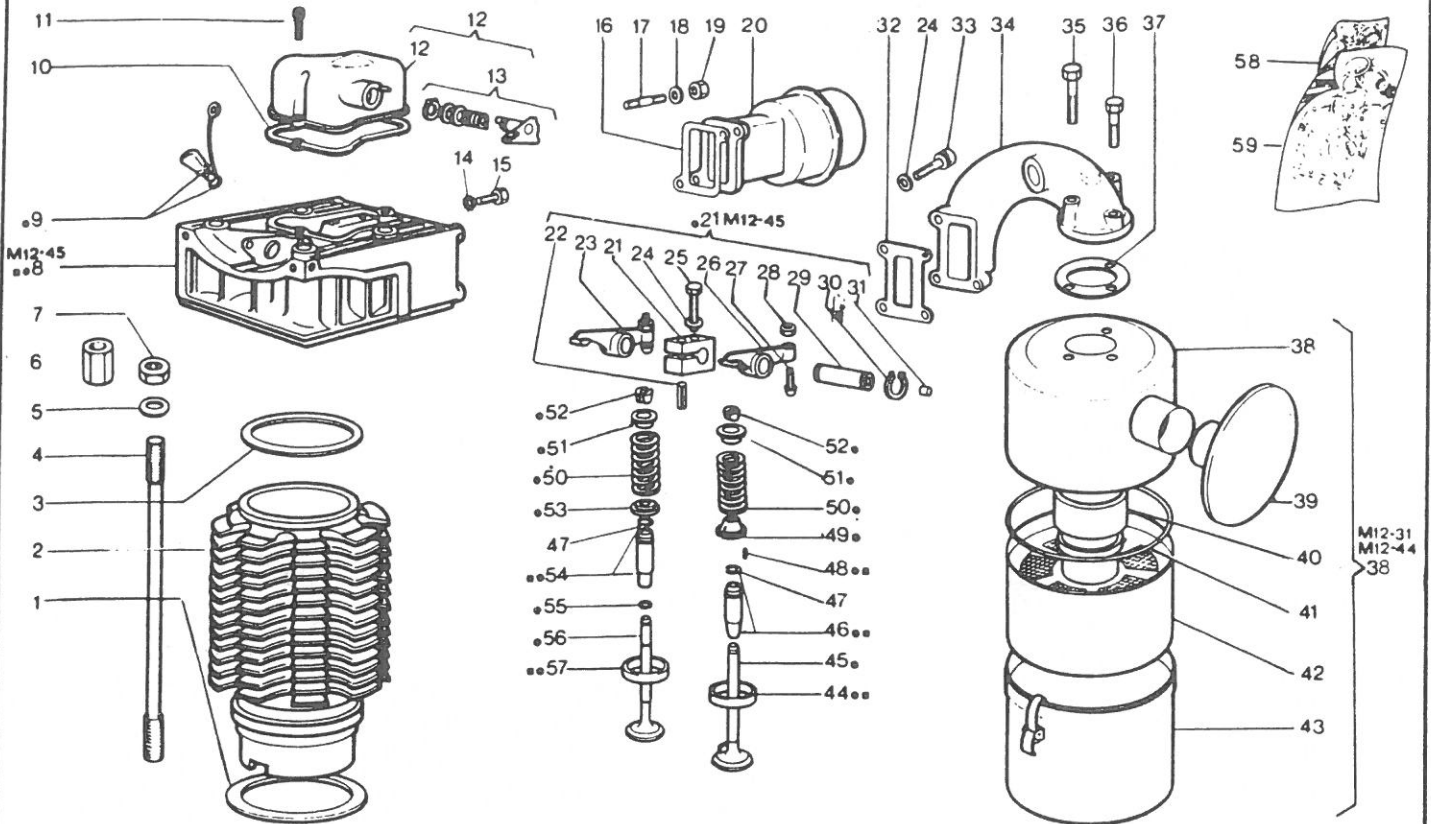
M 1-12
M 1-27
M 1-75
M12-47



M 1-66
M12-47



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	656 - 03	Pompa iniez. RP170	Pompe injection	Injection pump	Einspritzpumpe	1
	656 - 18	Pompa iniez. BOSCH RP170	Pompe injection	Injection pump	Einspritzpumpe	1
	656 - 36	Pompa iniez. RP178	Pompe injection	Injection pump	Einspritzpumpe	1
2	717 - 11	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
3	579 - 21	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
4	540 - 45	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
5	754 - 17	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
6	956 - 27	Valvola	Soupape	Valve	Druckventil	1
	956 - 25	Valvola BOSCH	Soupape	Valve	Druckventil	1
7	660 - 17	Pompante RF170	Élément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	1
	660 - 13	Pompante BOSCH RP170	Élément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	1
	660 - 18	Pompante RP178	Élément pompe	Injection plunger	Pumpenelement	1
8	120 - 28	Bussola	Douille	Sleeve	Büchse	1
9	708 - 08	Punteria	Poussoir	Tappet	Stößel	1
10	2921	Iniettore	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	1
11	771 - 32	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
12	540 - 40	Molla	Ressort	Spring	Feder	1
13	644 - 08	Polverizz.	Injecteur	Nozzle	Düse	1
	644 - 13	Polverizz. BOSCH	Injecteur	Nozzle	Düse	1
14	754 - 24	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
15	716 - 08	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
16	716 - 06	Raccordo	Raccord	Union	Anschlussstück	1
17	644 - 49	Iniettore	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	2
	644 - 40	Iniettore Bosch	Injecteur compl.	Injector	Einspritzdüse	2
18	837 - 30	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
19	540 - 89	Molla	Ressort	Spring	Feder	2
20	644 - 50	Polverizz.	Injecteur	Nozzle	Düse	2
	644 - 45	Polverizz. Bosch	Injecteur	Nozzle	Düse	2



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	447 - 49	Guamiz. Sp. 0.1 mm. CRD 951	Joint	Cylinder gasket	Dichtung	2
	448 - 39	Guamiz. Sp. 0.2 mm. CRD 951	Joint	Cylinder gasket	Dichtung	1
	447 - 71	Guamiz. Sp. 0.1 mm. RP 170	Joint	Cylinder gasket	Dichtung	2
	448 - 40	Guamiz. Sp. 0.2 mm. RP 170	Joint	Cylinder gasket	Dichtung	1
2	203 - 09	Cilindro ø 95 CRD 951	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
	203 - 11	Cilindro ø 100 RP 170	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1
3	447 - 54	Guarniz. testa CRD 951	Joint	Cylinder head gasket	Dichtung	1
	447 - 85	Guarniz. testa RP 170-178	Joint	Cylinder head gasket	Dichtung	1
4	684 - 06	Prigioniero cil.	Goujon	Cylinder stud	Stiftschraube	4
5	771 - 61	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4
6	325 - 18	Dado alto	Ecrou	Nut	Mutter	2
7	323 - 16	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
8	■ 2960	Testa con guide CRD 951	Culasse avec guide	Cyl. head with guides	Zylinderkopf mit führung	1
	■ 2962	Testa con guide RP 170-178	Culasse avec guide	Cyl. head with guides	Zylinderkopf mit führung	1
	● 2961	Testa completa CRD 951	Culasse complète	Cyl. head complete	Zylinderkopf complete	1
	● 2963	Testa completa RP 170-178	Culasse complète	Cyl. head complete	Zylinderkopf complete	1
9	2248-	Tappo cicchetto compl.	Bouchon	Plug	Verschluss	1
10	447 - 60	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
11	992 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
12	2163	Coperchio bilanc. compl.	Couvercle	Cover	Deckel	1
13	2236	Leva decompress. compl.	Décompression	Compression release	Dekompression	1
14	754 - 02	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
15	995 - 37	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
16	448 - 06	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
17	676 - 02	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	2
18	750 - 04	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
19	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
20	526 - 16	Marmitta	Pot échappement	Muffler	Auspufftopf	1
21	104 - 22	Bilancieri compl.	Culbuteurs	Roker arms	Kipphebel	1
22	850 - 35	Spina elastica	Goupille	Taper pin	Kegelstift	1
23	104 - 24	Bilanciere scarico	Culbuteur échapp.	Exhaust roker arm	Auslasskippebel	1
24	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	5
25	995 - 59	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
26	104 - 23	Bilanciere aspiraz.	Culbuteur admission	Inlet roker arm	Einlasskippebel	1
27	726 - 01	Vite registro	Vis réglage	Adjusting screw	Einstellschraube	2
28	323 - 10	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	2
29	601 - 55	Perno bilanc.	Axe culbuteurs	Roker arm shaft	Kippebelzapfen	1
30	046 - 02	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	2
31	886 - 44	Tappo	Bouchon	Plug	Verschluss	1
32	448 - 06	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
33	992 - 30	Vite	Vis	Screw	Schraube	3
34	211 - 03	Collettore aspirazione	Collecteur admission	Inlet manifold	Ansaugsammelrohr	1

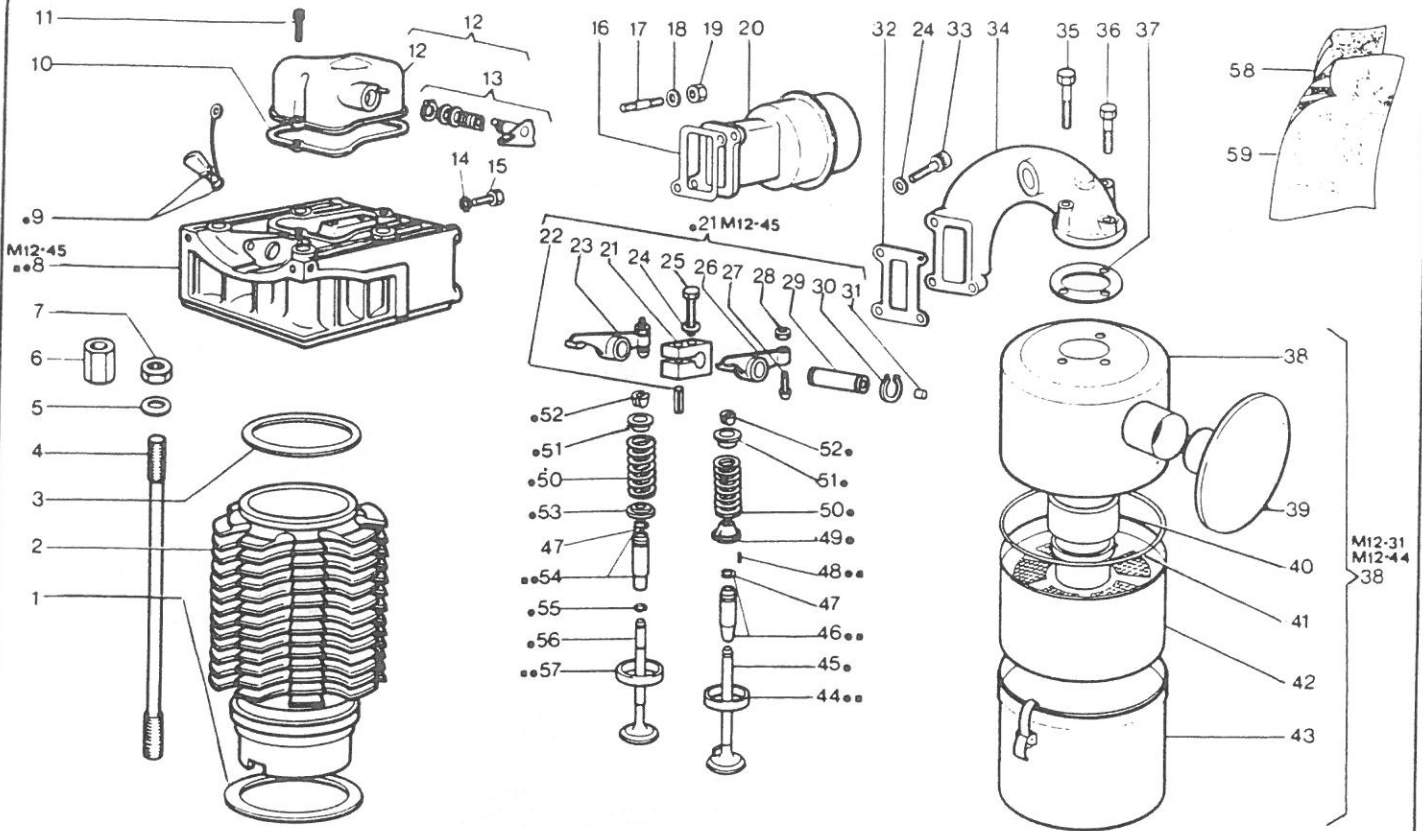


TESTA CILINDRO - CULASSE CYLINDRE
CYLINDER HEAD, CYLINDER - ZYLINDERKOPF ZYLINDER

CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS

TAVOLA
TABLE 6 2

DATA
DATE 08 / 94

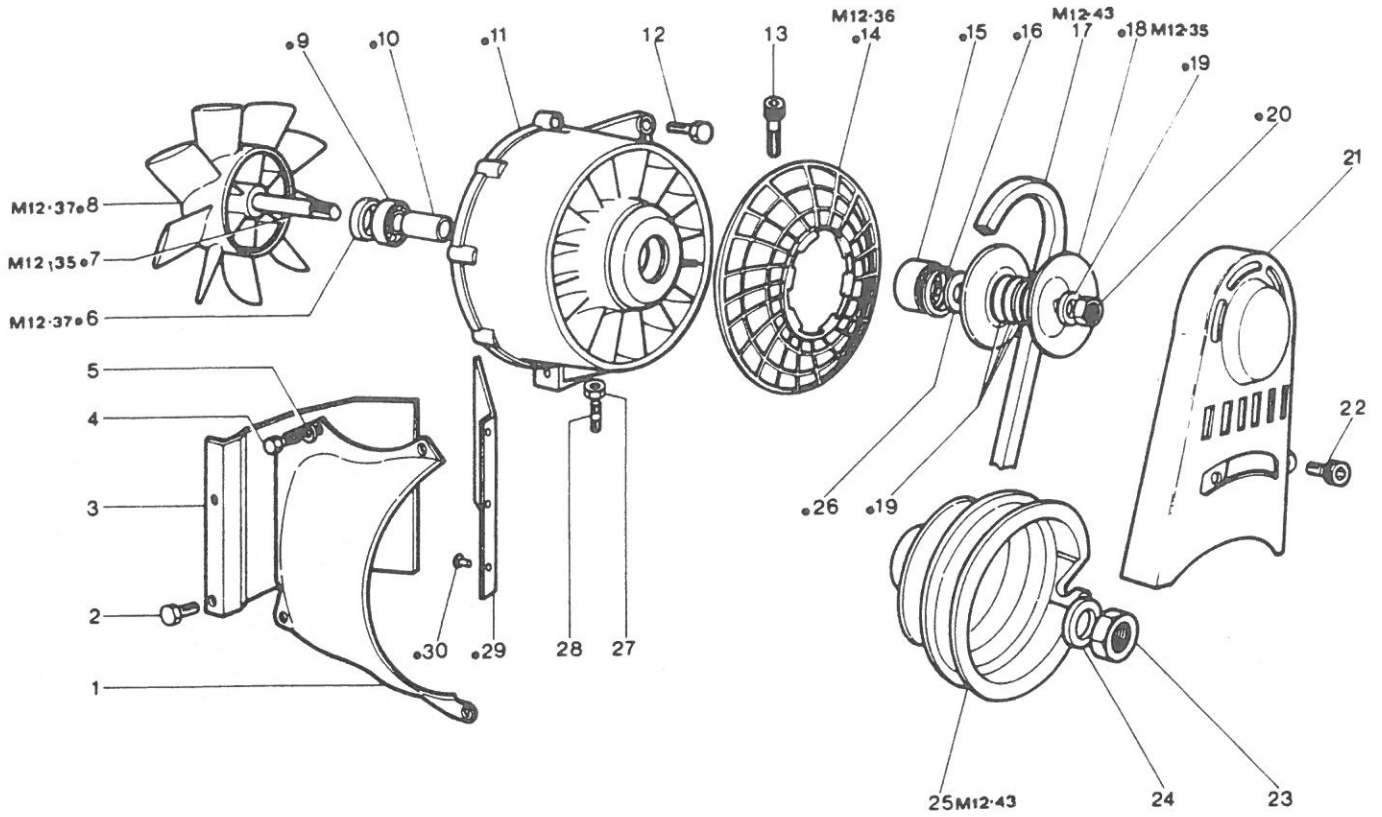


Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
35	995 - 22	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
36	995 - 17	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
37	448 - 10	Guarnizione	Joint	Gasket	Dichtung	1
38	387 - 62	Filtro aria	Filtere air	Air filter	Luftfilter	1
39	151 - 28	Cappello filtro	Capuchon	Cap	Schutzkappe	1
40	449 - 71	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
41	579 - 59	Anello OR	Bague	Ring	Ring	1
42	359 - 16	Elemento filtrante	Cartouche	Cartridge	Patrone	1
43	252 - 27	Coppa olio	Carter huile	Oil sump	Ölsumpf	1
44	059 - 30	An. sede valv. asp. CRD951	Siège	Valve seat	Ventilsitz	1
	059 - 31	An. sede valv. asp. +0,5 CRD951	Siège	Valve seat	Ventilsitz	1
	059 - 23	An. sede valv. asp. RP170	Siège	Valve seat	Ventilsitz	1
	059 - 35	An. sede valv. asp. +0,5 RP170	Siège	Valve seat	Ventilsitz	1
45	960 - 13	Valvola asp. CRD951	Soupape admission	Inlet valve	Einlassventil	1
	960 - 20	Valvola asp. RP170	Soupape admission	Inlet valve	Einlassventil	1
46	464 - 42	Guida valv. asp.	Guide admission	Inlet guide	Einlassventilführung	1
	464 - 30	Guida valv. asp. +0,1	Guide admission	Inlet guide	Einlassventilführung	1
47	059 - 01	Anello guida valvola	Jonc	Guide ring	Ring	2
48	850 - 05	Spina	Goupille	Taper pin	Kegelstift	1
49	616 - 14	Piattello inf. asp.	Coupelle	Cotter	Federteller	1
50	540 - 01	Molla valvola	Ressort soupape	Valve spring	Feder	2
51	616 - 02	Piattello superiore	Coupelle	Cotter	Federteller	2
52	809 - 01	Semicono	Demi-cône	Lock ring	Kegelstück	4
53	616 - 10	Piattello inf. scar.	Coupelle	Cotter	Federteller	1
54	464 - 41	Guida valvola scar.	Guide échappement	Exhaust guide	Auslassventilführung	1
	464 - 20	Guida valv. scar. +0,1 mm.	Guide échappement	Exhaust guide	Auslassventilführung	1
55	059 - 02	Anello valvola scar.	Jonc échappement	Exhaust ring	Ring	1
56	960 - 18	Valvola scar. CRD951	Soupape échappement	Exhaust valve	Auslassventil	1
	960 - 21	Valvola scar. RP170	Soupape échappement	Exhaust valve	Auslassventil	1
57	059 - 30	Anello sede valv. sc. CRD951	Siège	Valve seat	Ventilsitz	1
	059 - 31	Anel. sede valv. sc. +0,5 CRD951	Siège	Valve seat	Ventilsitz	1
	059 - 22	Anel. sede valv. sc. RP170	Siège	Valve seat	Ventilsitz	1
	059 - 34	Anel. sede valv. sc. +0,5 RP170	Siège	Valve seat	Ventilsitz	1
58	2396	Guamiz smeriglio CRD951	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
	2395	Guamiz smeriglio RP170-178	Joints	Overhauling gaskets	Dichtung	1
59	2166	Guamiz completa CRD951	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1
	2180	Guamiz completa RP170-178	Joints	Complete gaskets	Dichtung	1



**RAFFREDDAMENTO - REFRROIDISSEMENT
COOLING - LUFTKÜHLUNG**

CATALOGO RICAMBI SPARE PARTS		
TAVOLA TABLE	7	1
DATA DATE	08 / 94	



Nr. No.	CODICE CODE	DENOMINAZIONE - DENOMINATION - DESCRIPTION - BENENNUNG				Q.
1	296 - 07	Cuffia cilindro	Coiffe air	Air baffle hood	Kühlverkleidung	1
2	993 - 12	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
3	588 - 02	Paratia post.	Déflexeur	Conveyor	Luftbleich	1
4	993 - 21	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
5	771 - 11	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2
6	354 - 13	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
7	600 - 24	Perno ventil.	Axe	Shaft	Zapfen	1
8	968 - 07	Ventola	Soufflerie	Blower	Kühlgeblase	1
9	304 - 16	Cuscinetto	Roulement	Bearing	Lager	1
10	353 - 15	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
11	● 2806	Diffusore aria compl.	Diffuseur	Diffuser	Lufrichter	1
12	993 - 16	Vite	Vis	Screw	Schraube	2
13	992 - 09	Vite	Vis	Screw	Schraube	1
14	734 - 42	Rete protezione	Grille protection	Guard net	Schutznetz	1
15	304 - 21	Cuscinetto	Coussinet	Bearing	Lager	1
16	050 - 05	Anello seeger	Circlip	Snap ring	Sicherungsring	1
17	207 - 18	Cinghia	Courroie	Belt	Keilriemen	1
18	819 - 01	Semipuleggia	Dêmi-poulie	Half pulley	Riemenscheibenhälfte	2
19	837 - 02	Spessore puleg. 1 mm.	Cale	Shim	Unterlegscheibe	3
	837 - 07	Spessore puleg. 2.5 mm.	Cale	Shim	Unterlegscheibe	2
20	323 - 20	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
21	171 - 13	Protezione cinghia RP178	Protection	Guard	Schutz	1
22	992 - 13	Vite RP178	Vis	Screw	Schraube	2
23	325 - 19	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
24	771 - 30	Rondella	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1
25	696 - 06	Puleggia avviamento	Pouli lancement	Starting pulley	Anwerfscheibe	1
26	353 - 35	Distanziale	Entretoise	Spacer	Distanzstück	1
27	323 - 03	Dado	Ecrou	Nut	Mutter	1
28	676 - 02	Prigioniero	Goujon	Stud	Stiftschraube	1
29	588 - 03	Paratia	Déflexeur	Conveyor	Luftbleich	1
30	738 - 02	Ribattino	Rivet	Rivet	Niete	3

Per il buon esito delle riparazioni e per una maggiore durata del motore si raccomanda l'impiego di parti di ricambio originali **RUGGERINI**.

For results on repairs as well as long lasting live of engine, we advise you to use original **RUGGERINI** parts.

Pour le bon résultat des réparations et pour une plus longue durée du moteur, on recommande l'emploi des pièces de rechange originales **RUGGERINI**.

Für ein gutes Reparaturergebnis und längere Dauer des motors, empfehlen wir nur originale **RUGGERINI** Ersatzteile zu verwenden.

Descrizioni e illustrazioni non impegnative • Descriptions and characteristics subject to modifications • Descriptions et illustrations peuvent être modifiées • Änderungen vorbehalten

496-24
8-1994